

NYÁRI KOLLÉGIUMI BENTLAKÁSI SZERZŐDÉS

amely létrejött egyrészről a **Magyar Agrár-és Élettudományi Egyetem**
Székhely: 2100 Gödöllő, Páter Károly u. 1.
Felsőoktatási intézmény azonosítója: FI51129
Adószám: 19294784-2-13
Bankszámlaszám: 11784009-22234780-00000000

Képviseli: Prof. Dr. Gyuricza Csaba rektor által átruházott képviseleti jogkörében eljárva: Fedor Ildikó kollégiumvezető

Szervezeti egység: **Budai Campus Kollégiumi Osztály**
Kapcsolattartó: Fedor Ildikó kollégiumvezető
Elérhetőség: buda.kollegium@uni-mate.hu

másrészről:

SUMMER STUDENT LEASE AGREEMENT

which is concluded between: **Hungarian University of Agriculture and Life Sciences**
Address: Gödöllő, Páter Károly str. 1.
Higher education institution ID number: FI51129
Tax number: 19294784-2-13
Bank account number (NOT NEPTUN): 11784009-22234780-00000000

University's representative: Ildikó Fedor (Head of Dormitory), on behalf of Dr. Csaba Gyuricza, acting within the jurisdiction of Rector

Unit in charge: **Buda Campus Dormitory Department**
Contact: Ildikó Fedor, Head of Dormitory
buda.kollegium@uni-mate.hu

of the one part and:

Név / Name:	
Neptun kód / Neptun Code:	
Születés helye és ideje / Date and Place of Birth:	
Állandó lakcím / Home Address (with postal code):	
Útleveleszám / Passport No:	
Telefonszám / Phone Number, HU:	
E-mail cím / E-mail address:	

mint a nyári kollégiumi férőhelyet igénybevevő egyetemi hallgató (a továbbiakban: **Hallgató**) között az alulírott helyen és napon az alábbi feltételek szerint:

as the university student using the dormitory space (hereinafter referred to as „**Student**”) in the place and on the date undersigned, with the following terms and conditions:

- A Hallgató részére a 2022. évben nyári kollégiumi elhelyezést biztosít (2022. július 1. – 2022. augusztus 31. között) a **Somogyi Imre Kollégiumban** az alábbiak szerint:
 - A férőhely-használati jogviszony kezdő időpontja: 2022.
 - A férőhely-használati jogviszony befejező időpontja: 2022.
- A Hallgató kijelenti, hogy az 1. pontban meghatározott férőhelyet igénybe veszi. Beköltözéskor a hallgató csak a számára kijelölt férőhelyet foglalhatja el. A hallgató a férőhelyét és az ahhoz kapcsolódó szolgáltatásokat másnak nem adhatja át, amennyiben mégis, akkor fegyelmi eljárás kezdeményezhető ellene.
- A férőhely igénybevételére vonatkozó részletes szabályokat – különös tekintettel a férőhely és a férőhelyhez kapcsolódó szolgáltatások

- Somogyi Dormitory** provides the Student with a dormitory space in the summer of 2022 (from 1st of July to 31st of August) according to the following:
 - Beginning date of dormitory space use status:, 2022
 - Closing date of dormitory space use status:, 2022
- Student declares that they will occupy the dormitory space determined in paragraph 1. Upon moving in, Student can only occupy the dormitory space designated for them. Student cannot hand over their dormitory space and related services to another party, otherwise they can be subject to disciplinary procedures.
- Detailed regulations regarding the use of the dormitory space – especially the use of dormitory space and services connected furthermore, and the

igénybevételére és a díjtáblázat szerinti térítési díjra, annak megfizetésére – az Általános Szerződési Feltételek (ÁSZF) tartalmazza. A Hallgató kijelenti, hogy az ÁSZF rendelkezéseit teljes körűen és részletesen megismerte, elfogadja és azokat magára nézve kötelezőnek tartja.

4. Felek jogosultak jelen szerződést a másik félhez intézett írásbeli jognyilatkozattal, indoklás nélkül 30 napos rendes felmondási idővel felmondani.
5. A Hallgató kijelenti és jelen szerződés aláírásával igazolja, hogy megismerte és betartja a kollégiumi „TŰZVÉDELMI HÁZIRENDET, a MUNKAVÉDELMI SZABÁLYZAT kivonatát” és a Kollégium HÁZIRENDJÉT, mely kijelentéséért teljes felelősséget vállal.
6. A kollégium épületében megfigyelő kamerák vannak kihelyezve biztonságtechnikai okból, megtekintésére személyiségi jogok miatt csak a kollégiumvezető által megbízott személy jogosult.
7. A szerződésben és annak függelékében hivatkozott dokumentumok és a formanyomtatványok a campus kollégiumainak honlapján találhatóak meg. A hallgató nem mentesül a kötelező szabályok betartása alól arra hivatkozással, hogy a kollégiumra vonatkozó, és a kollégium, illetve az Egyetem honlapján elérhető szabályokat nem vagy nem kellő mértékben ismerte meg.

Jelen szerződést annak elolvasása és értelmezése után a Felek jóváhagyólag 2 példányban írják alá.

Budapest,

Magyar Agrár- és Élettudományi Egyetem
képviseli/represented by
kollégium vezető/Head of Dormitory

Pénzügyileg ellenjegyzem/
Financial countersignature:

Névbélyegző/Name stamp:

ellenjegyző/countersign

See also:

Dormitory Rules

Fire and Work Safety Regulations

dormitory fees and their payments – are detailed in the General Conditions of Contracts (ÁSZF). Student states that they have completely learned about the regulations of the ÁSZF in detail, and that they accept these regulations as mandatory.

4. Parties have the right to terminate this agreement by a written legal statement to the other Party without explanation, with a 30-day notice period.
5. Student states and confirms by signing this agreement that they have read and will comply with the 'FIRE SAFETY REGULATIONS, the excerpts of the OCCUPATIONAL SAFETY REGULATIONS' and the Dormitory RULES, and they take full responsibility for this statement.
6. Surveillance cameras have been placed in the dormitory building for safety reasons. Considering human and personal rights, only the person designated by the Head of Dormitory is eligible to watch the footage of these cameras.
7. The documents and forms referred to this agreement and its annex can be found on the webpage of the dormitories of the campus. Student will not be exempt from abiding by mandatory regulations by stating that they have not, or have not fully understood the regulations regarding the dormitory that are available on the webpage of the dormitory and the university.

Two copies of this agreement are signed by the Parties after having read and understood the document and having agreed upon its content.

Hallgató / Student